

Livre d'Isaïe, chapitre 40

¹ Consolez, consolez mon peuple, – dit votre Dieu –

² parlez au cœur de Jérusalem. Proclamez que son service est accompli, que son crime est expié, qu'elle a reçu de la main du Seigneur le double pour toutes ses fautes.

³ Une voix proclame : « Dans le désert, préparez le chemin du Seigneur ; tracez droit, dans les terres arides, une route pour notre Dieu.

⁴ Que tout ravin soit comblé, toute montagne et toute colline abaissées ! que les escarpements se changent en plaine, et les sommets, en large vallée !

⁵ Alors se révélera la gloire du Seigneur, et tout être de chair verra que la bouche du Seigneur a parlé. »

⁹ Monte sur une haute montagne, toi qui portes la bonne nouvelle à Sion.

Élève la voix avec force, toi qui portes la bonne nouvelle à Jérusalem. Élève la voix, ne crains pas.

Dis aux villes de Juda : « Voici votre Dieu ! »

¹⁰ Voici le Seigneur Dieu ! Il vient avec puissance ; son bras lui soumet tout.

Voici le fruit de son travail avec lui, et devant lui, son ouvrage.

¹¹ Comme un berger, il fait paître son troupeau :

son bras rassemble les agneaux, il les porte sur son cœur, il mène les brebis qui allaitent.

Psaume 103

Bénis le seigneur, ô mon âme ; Seigneur mon Dieu, tu es si grand !

Revêtu de magnificence, ² tu as pour manteau la lumière !

Comme une tenture, tu déploies les cieux, ³ tu élèves dans leurs eaux tes demeures ;

Des nuées, tu te fais un char, tu t'avances sur les ailes du vent ;

⁴ tu prends les vents pour messagers, pour serviteurs, les flammes des éclairs.

²⁴ Quelle profusion dans tes œuvres, Seigneur !

Tout cela, ta sagesse l'a fait ; la terre s'emplit de tes biens.

²⁵ Voici l'immensité de la mer,

son grouillement innombrable d'animaux grands et petits,

²⁷ Tous, ils comptent sur toi pour recevoir leur nourriture au temps voulu.

²⁸ Tu donnes : eux, ils ramassent ; tu ouvres la main : ils sont comblés.

²⁹ Tu caches ton visage : ils s'épouvantent ;

tu reprends leur souffle, ils expirent et retournent à leur poussière.

³⁰ Tu envoies ton souffle : ils sont créés ;

tu renouvèles la face de la terre.

Lettre à Tite, chapitre 2

Bien-aimé,

¹¹ Car la grâce de Dieu s'est manifestée pour le salut de tous les hommes.

¹² Elle nous apprend à renoncer à l'impiété et les convoitises de ce monde, et à vivre dans le temps présent de manière raisonnable, avec justice et piété,

¹³ attendant que se réalise la bienheureuse espérance : la manifestation de la gloire de notre grand Dieu et Sauveur, Jésus Christ.

¹⁴ Car il s'est donné pour nous afin de nous racheter de toutes nos fautes, et de nous purifier pour faire de nous son peuple, un peuple ardent à faire le bien.

⁴ Lorsque Dieu, notre Sauveur, a manifesté sa bonté et son amour pour les hommes,

⁵ il nous a sauvés, non pas à cause de la justice de nos propres actes, mais par sa miséricorde. Par le bain du baptême, il nous a fait renaître et nous a renouvelés dans l'Esprit Saint.

⁶ Cet Esprit, Dieu l'a répandu sur nous en abondance, par Jésus Christ notre Sauveur,

⁷ afin que, rendus justes par sa grâce, nous devenions en espérance héritiers de la vie éternelle.

Alléluia. Alléluia. Voici venir un plus fort que moi, proclame Jean-Baptiste ; c'est lui qui vous baptisera dans l'Esprit Saint et le feu. **Alléluia.**

Évangile selon saint Luc, chapitre 3

¹⁻¹⁴ Jean baptise et invite à la conversion

¹⁵ Le peuple était en attente,

et tous se demandaient en eux-mêmes si Jean n'était pas le Christ.

¹⁶ Jean s'adressa alors à tous : « Moi, je vous baptise avec de l'eau ; mais il vient, celui qui est plus fort que moi.

Je ne suis pas digne de dénouer la courroie de ses sandales.

Lui vous baptisera dans l'Esprit Saint et le feu.

¹⁷ Il tient à la main la pelle à vanner pour nettoyer son aire à battre le blé, et il amassera le grain dans son grenier ; quant à la paille, il la brûlera au feu qui ne s'éteint pas. »

¹⁸ Par beaucoup d'autres exhortations encore, il annonçait au peuple la Bonne Nouvelle.

¹⁹ Hérode, qui était au pouvoir en Galilée, avait reçu des reproches de Jean au sujet d'Hérodiane, la femme de son frère, et au sujet de tous les méfaits qu'il avait commis.

²⁰ À tout cela il ajouta encore ceci : il fit enfermer Jean dans une prison.

²¹ Comme tout le peuple se faisait baptiser

et qu'après avoir été baptisé lui aussi, Jésus priait, le ciel s'ouvrit.

²² L'Esprit Saint, sous une apparence corporelle, comme une colombe, descendit sur Jésus, et il y eut une voix venant du ciel :

« *Toi, tu es mon Fils bien-aimé ; en toi, je trouve ma joie.* »

^{23...} Généalogie de Jésus

Remarques sur le vocabulaire grec employé

Une partie du même évangile [Lc 3,10-18] a été lue lors du troisième dimanche de l'avent.

En ne retenant pas les versets 17-20, la liturgie évite un passage difficile mais très important pour comprendre l'ensemble. Pour ne pas trahir le texte, il faut les réintégrer.

v15

Le verbe attendre / προσδοκάω, utilisé 6 fois par Luc, n'est utilisé qu'une fois par Matthieu et une fois par Marc.

Littéralement : *tous se demandaient dans leurs cœurs*.

Cette question a-t-elle un sens pour nous aujourd'hui ? Nous "savons" que Jean n'est pas le Christ.

v16

il vient / ἔρχεται, *celui qui est plus fort* / ἰσχυρότερός : ces deux mots grecs contiennent les lettres khi et rho (initiales de Christ), ainsi qu'un tau (évoquant la croix).

Dénouer ou délier / λύω, repris en Lc 13,15-16 (délier un bœuf ou un âne) et Lc 19,30-33 (délier un ânon).

L'expression courroie de sandale : ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων n'est utilisée qu'une fois dans l'ancien testament : *Aucun ne flanche, aucun ne trébuche, aucun ne somnole, aucun ne s'endort ; pas une ceinture qui tombe des reins, pas une courroie de sandale qui se rompe* [Is 5,27. C'est l'envahisseur, sans doute assyrien vers -700, qui est ainsi décrit].

1^{re} occurrence de feu / πῦρ : *Ils se dirent l'un à l'autre : « Allons ! fabriquons des briques et mettons-les à cuire (au feu) ! » Les briques leur servaient de pierres, et le bitume, de mortier* [Gn 11,3].

On trouve ensuite le sacrifice d'Abraham [Gn 22,6-7] et le buisson ardent [Ex 3,2] ou l'on parle aussi de sandales [Ex 3,5].

v17

Quelle est cette pelle à vanner / πτύον ? Avec Mt 3,12, c'est la seule occurrence de ce mot dans toute la bible. Le mot contient un tau évoquant la croix, et le mot main / χεῖρ contient les lettres khi et rho par lesquelles commencent le mot Christ / Χριστός utilisé au verset 15. Ce mot main est utilisé 26 fois par Luc et par Marc : allusion au tétragramme divin YHWH de valeur 26 ?

En Égypte, les hébreux devaient ramasser de la paille / ἄχυρον pour faire des briques [Ex 5,7-18]. Les consonnes de ce mot sont un chi et un rho, initiales du Christ. Comme en français, le alpha grec peut être un préfixe privatif (exemple : a-phone). Jeu de mot signifiant ?

La seconde occurrence du verbe brûler / κατακαίω [après Gn 38,24] vient au buisson ardent [Ex 3,2-3].

L'adjectif qui ne s'éteint pas / ἄσβεστος n'est utilisé que deux autres fois dans la bible [Mt 3,12; Mc 9,43]. Il contient les lettres sigma et tau par lesquelles commence le mot croix (σταυρός).

v18

1^{re} occurrence du verbe porter la bonne nouvelle / εὐαγγελίζω : *Les Philistins, venus pour dépouiller les morts, trouvèrent Saül et ses trois fils, gisant sur le mont Gelboé. Ils lui coupèrent la tête et le dépouillèrent de ses armes. Puis ils envoyèrent, à la ronde, dans le pays des Philistins, porter la bonne nouvelle dans la maison de leurs idoles et parmi le peuple* [1 Sa 31,8-9].

v21

La chronologie est bizarre. Luc met Jean en prison puis parle de baptême. Que veut-il nous dire ? Qui donc baptise ? Plus loin : *Je dois recevoir un baptême, et quelle angoisse est la mienne jusqu'à ce qu'il soit accompli !* [Lc 12,50].

Sauf Jésus qui prie au présent (et non pas à l'imparfait !), les temps employés sont des aoristes (infinitifs ou participes) n'indiquant pas de durée ou de positionnement précis dans le temps.

v22

Sous une apparence corporelle / σωματικῶ εἶδει est composé de deux mots grecs. L'un dit le corps physique (soma). L'autre (apparence) exprime un voir intérieur.

Le grec ne dit pas *descendit sur Jésus*, mais *descendit sur lui*. Comme il s'agit d'un pronom masculin singulier, il pourrait viser Jésus (dernier nommé), mais pourquoi pas aussi le peuple. Si Luc avait voulu lever le doute, il aurait précisé Jésus.

Luc ne reprend pas exactement le psaume qui dit : *Tu es mon fils ; moi, aujourd'hui, je t'ai engendré* [Ps 2,7].

Le mot bien aimé / ἀγαπητός se trouve en Lc 20,13 (parabole du maître de la vigne qui envoie son Fils bien-aimé) et en Gn 22,2;12;16 (sacrifice d'Isaac).

Luc reprend l'expression *je trouve ma joie* / εὐδοκέω plus loin : *Sois sans crainte, petit troupeau : votre Père a trouvé bon de vous donner le Royaume* [Lc 12,32].

Généalogie de Jésus

La généalogie qui suit ce passage mentionne *...fils d'Éber, fils de Sala, fils de Kaïnam, fils d'Arphaxad, fils de Sem, fils de Noé...* [Lc 3,35-36]. Or, Kaïnam n'est mentionné que dans la septante, et pas dans la version hébraïque de la Genèse [Gn 11,12-15]. Luc s'appuie donc, ici et sans doute ailleurs, sur la version grecque du premier testament. La recherche de correspondances entre les mots grecs du premier et du nouveau testament s'en trouve légitimée.

De Jésus à Adam, la généalogie de Luc compte 77 noms.

Le mot Évangile / εὐαγγέλιον est utilisé 77 fois dans le nouveau testament.

Les deux versets qui annoncent Jésus comptent chacun 77 lettres en hébreu :

Et toi, Bethléem Éphrata, le plus petit des clans de Juda, c'est de toi que sortira pour moi celui qui doit gouverner Israël. Ses origines remontent aux temps anciens, aux jours d'autrefois [Mi 5,1].

Exulte de toutes tes forces, fille de Sion ! Pousse des cris de joie, fille de Jérusalem ! Voici ton roi qui vient à toi : il est juste et victorieux, pauvre et monté sur un âne, un ânon, le petit d'une ânesse [Za 9,9].

(Voir [théonoptie](#), les généalogies de Jésus, partie 5/7, janvier 2025).